

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 november 2000

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 8 april 1965
betreffende de jeugdbescherming**

(ingediend door de heer Stefaan De Clerck)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 novembre 2000

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 8 avril 1965 relative
à la protection de la jeunesse**

(déposée par M. Stefaan De Clerck)

SAMENVATTING

Luidens de jeugdbeschermingswet kan de jeugdrechtbank een zaak uit handen geven met het oog op vervolging voor de strafrechter, wanneer de minderjarige ouder dan zestien was op het ogenblik dat hij het misdrijf pleegde en de jeugdrechtbank een maatregel van bewaring, behoeding of opvoeding niet geschikt acht. De indiener beoogt het -omgekeerd- mogelijk te maken dat de strafrechter een zaak uit handen geeft wanneer hij, op grond van een maatschappelijk en medisch-psychologisch onderzoek, van oordeel is dat een meerderjarige die nog geen twintig is, beter vervolgd wordt door de jeugdrechtbank. Dit is het eerste doel van dit voorstel. Het tweede doel is de mogelijkheid te bieden aan de jeugdrechtbank om herstelmaatregelen op te leggen, zoals het verrichten van gemeenschapsdienst, zonder dat deze maatregelen een voorwaarde zijn voor het behoud van de jongere in zijn milieu, zoals dit thans het geval is. De indiener beoogt ten slotte aan de jeugdrechter de wettelijke mogelijkheid te geven bijkomende nuanceringen aan te brengen bij het opleggen van de maatregel van plaatsing in een gesloten opvoedingsafdeling teneinde ook hier een doelgroepenbeleid mogelijk te maken.

RÉSUMÉ

En vertu de la loi relative à la protection de la jeunesse, le tribunal de la jeunesse peut se dessaisir d'une affaire et la renvoyer aux fins de poursuite devant le juge répressif, si le mineur était âgé de plus de seize ans au moment où il a commis l'infraction et que le tribunal de la jeunesse estime qu'une mesure de garde, de préservation ou d'éducation n'est pas adéquate. L'auteur entend faire en sorte que le juge répressif puisse également se dessaisir d'une affaire si, sur la base d'une étude sociale et médico-psychologique, il estime qu'il est préférable qu'un majeur n'ayant pas encore atteint l'âge de vingt ans, soit poursuivi devant le tribunal de la jeunesse. Tel est le premier objectif de la proposition de loi. Le deuxième objectif est de permettre au tribunal de la jeunesse d'imposer des mesures de réparation, telles que l'accomplissement de travaux d'intérêt général, sans que ces mesures soient une condition pour le maintien du jeune dans son milieu, comme c'est le cas actuellement. Enfin, l'auteur entend donner au juge de la jeunesse la possibilité d'apporter d'autres nuances lorsqu'il ordonne le placement du jeune dans une section d'éducation fermée, de manière à permettre, en l'occurrence également, de mener une politique ciblée en fonction du groupe auquel elle s'adresse.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000: Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer		DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif	
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)	HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	: Beknopt Verslag	CRA	: Compte Rendu Analytique
PLEN	: Plenum	PLEN	: Séance plénière
COM	: Commissievergadering	COM	: Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : alg.zaken@deKamer.be	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : aff.generales@laChambre.be
--	---

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

A. ALGEMEEN

De wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming moet op korte termijn geactualiseerd worden. Het eindverslag (1996) van de Nationale Commissie voor de hervorming van wetgeving inzake jeugdbescherming (de commissie-Cornelis) en de conclusies van de onderzoeksgroep jeugdcriminologie (*Op zoek naar een herstelrechtelijk jeugdsanctierecht. Een denkoefening*, in opdracht van minister van Justitie Stefaan De Clerck, 1997) gaven dit reeds duidelijk aan.

Voor al de herstelrechtelijke aanpak kan - naast een doorgedreven preventiebeleid - een belangrijk wapen zijn in de strijd tegen de jeugdcriminaliteit.

De indiener wil de jeugdrechter de wettelijke mogelijkheid geven een herstelmaatregel als autonome maatregel op te leggen aan de jongere. Tot op heden kan dergelijke herstelmaatregel enkel worden opgelegd als modaliteit van het behoud van de jongere in zijn milieu zoals bedoeld in artikel 37, § 2, 2°, van de wet van 8 april 1965.

Daarnaast wil de indiener een nuancering aanbrenge met betrekking tot de plaatsing van de jongeren in een gesloten opvoedingsafdeling zoals bedoeld in artikel 37, §2, 4°, waardoor het voor de jeugdrechter mogelijk wordt om ten aanzien van bepaalde jongeren die een reëel en acuut gevaar uitmaken voor de samenleving, bijzondere beveiligingsmaatregelen te nemen.

Ten slotte wil de indiener de mogelijkheid creëren voor de strafrechter om bepaalde niet-mature jongeren die de leeftijd van 20 jaar nog niet hebben bereikt uit handen te geven met het oog op een eventuele procedure voor de jeugdrechter. Op basis van een maatschappelijk, medisch en psychologisch onderzoek kan de strafrechter beslissen dat een strafrechtelijke veroordeling, gelet op de persoonlijkheid van de betrokken jongere, niet wenselijk is. Dit principe vormt de logische tegenhanger van de uithandengeving door de jeugdrechter zoals bedoeld in artikel 38 van de wet van 8 april 1965.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

A. GÉNÉRALITÉS

La loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse doit être actualisée à court terme. Le rapport final de la Commission nationale pour la réforme de la législation relative à la protection de la jeunesse (la commission Cornelis) et les conclusions du groupe d'étude sur la criminalité juvénile (*À la recherche d'un modèle de « réparation judiciaire » à l'usage du droit belge de la jeunesse vis-à-vis de la délinquance juvénile*. Une réflexion entamée à la demande du ministre de la Justice, M. Stefaan De Clerck, 1997) soulignaient déjà cette nécessité.

Parallèlement à la mise en œuvre d'une politique drastique de prévention, la mise en place d'une justice réparatrice pourrait constituer un instrument tout particulièrement utile dans le cadre de la lutte contre la délinquance juvénile.

Nous entendons donner au juge de la jeunesse la possibilité légale d'imposer au jeune une mesure de réparation en tant que mesure autonome. Jusqu'à présent, une telle mesure ne peut être imposée qu'à titre de modalité du maintien du jeune dans son milieu, conformément à ce que prévoit l'article 37, §2, 2°, de la loi du 8 avril 1965.

Nous entendons par ailleurs apporter une nuance en ce qui concerne le placement des jeunes dans une section d'éducation fermée prévu à l'article 37, §2, 4°, de sorte que le juge de la jeunesse puisse prendre des mesures particulières de sûreté à l'égard de certains jeunes qui présentent un danger réel et sérieux pour la société.

Enfin, nous entendons donner au juge répressif la possibilité de prononcer une décision de dessaisissement à l'égard de certains jeunes immatures qui n'ont pas atteint l'âge de 20 ans, en vue de permettre une procédure éventuelle devant le juge de la jeunesse. Le juge répressif pourra décider, sur la base d'une étude sociale, médicale et psychologique, qu'une condamnation pénale n'est pas souhaitable, compte tenu de la personnalité du jeune concerné. Ce principe constituerait le pendant logique du dessaisissement par le juge de la jeunesse tel qu'il est prévu à l'article 38 de la loi du 8 avril 1965.

B ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING**Art. 2****§ 1. Beginsel**

Dit artikel voert de mogelijkheid in voor de strafrechter om een zaak voor hem gebracht uit handen te geven met het oog op een eventuele vervolging voor de jeugdrechter, op vordering van het parket. Dit principe is de logische tegenhanger van de uithandengeving door de jeugdrechter van mature minderjarigen t.a.v. wie een beschermingsmaatregel niet wenselijk is.

Criterium

Het criterium voor deze uithandengeving is gebaseerd op het criterium zoals dat bestaat voor de uithandengeving door de jeugdrechter, zoals bedoeld in artikel 38 van de wet van 8 april 1965. De persoonlijkheid van de jongere is hier doorslaggevend.

Op grond van een door hem te bevelen maatschappelijk en medisch-psychologisch onderzoek, uit te voeren door de diensten van de jeugdrechtbank van het betrokken gerechtelijk arrondissement, kan de strafrechter oordelen dat het niet wenselijk is de jongere desgevallend strafrechtelijk te veroordelen.

De strafrechter gaat bij de beoordeling van de persoonlijkheid van de jongere uit van de persoonlijkheid op het ogenblik van het vonnis. Dit is een logisch gevolg van het feit dat de strafrechter oordeelt over de opportuniteit van toekomstige maatregelen.

Geen strafrechtelijke veroordeling

Indien de jongere reeds strafrechtelijk werd veroordeeld, kan de strafrechter de zaak niet meer uit handen geven. De strafrechter vond het in voorkomend geval niet wenselijk de jongere uit handen te geven voor vroegere feiten. De jongere mag geacht worden voldoende matuur te zijn. Een uithandengeving voor nieuwe feiten is niet mogelijk na een voorafgaande strafrechtelijke veroordeling.

De term «definitief» wijst op de onmogelijkheid om nog rechtsmiddelen aan te wenden. In geval van een tussenkomende strafrechtelijke veroordeling, vervallen de maatregelen genomen door de jeugdrechter in elk geval (zie § 6).

B. COMMENTAIRE DES ARTICLES**Art. 2****§ 1. Principe**

Cet article instaure la possibilité pour le juge pénal de se dessaisir d'une affaire aux fins de poursuites éventuelles devant le juge de la jeunesse, à la requête du parquet. Ce principe est le pendant logique de la possibilité donnée au juge de la jeunesse de se dessaisir d'affaires impliquant des mineurs matures à l'égard desquels une mesure de protection n'est pas souhaitable.

Critère

Le critère qui préside à ce dessaisissement est fondé sur celui auquel est subordonnée, en vertu de l'article 38 de la loi 8 avril 1965, la décision du juge de la jeunesse de se dessaisir de l'affaire. C'est la personnalité du jeune qui est décisive en l'espèce.

Le juge pénal peut estimer, sur la base d'une étude sociale et d'un examen médico-psychologique effectués par les services du tribunal de la jeunesse de l'arrondissement judiciaire concerné, qu'il n'est pas souhaitable de condamner le cas échéant le jeune au pénal.

Dans son évaluation de la personnalité du jeune, le juge pénal se fonde sur sa personnalité au moment du jugement, ce qui est une conséquence logique du fait qu'il statue sur l'opportunité de mesures futures.

Absence de condamnation au pénal

Si le jeune a déjà été condamné au pénal, le juge répressif ne peut plus se dessaisir de l'affaire. Le juge répressif peut avoir estimé, en l'espèce, qu'il n'était pas souhaitable de se dessaisir pour des faits antérieurs. Le jeune peut être considéré comme étant suffisamment mature. Il n'est pas possible pour le juge de se dessaisir pour des faits nouveaux après qu'une condamnation pénale est intervenue.

Le terme « définitif » indique l'impossibilité d'user encore de voies de recours. En cas de condamnation pénale prononcée dans l'intervalle, les mesures prises par le juge de la jeunesse cessent en tout cas d'avoir effet (voir le § 6).

Vonnis

De beslissing van de strafrechter tot uithandengeving is een vonnis waartegen rechtsmiddelen kunnen worden ingesteld.

Geen uitspraak ten gronde

De uithandengeving door de strafrechter wordt bepaald door de persoonlijkheid van de jongere. De strafrechter doet *in casu* geen uitspraak over het al dan niet bewezen zijn van de feiten, of de schuld of onschuld van de jongere.

Leeftijd

Enkel jongeren die op het ogenblik van de berechting de leeftijd van 20 jaar nog niet hebben bereikt, kunnen in aanmerking komen voor de uithandengeving door de strafrechter. Zo wordt de nodige coherentie bereikt met de bepalingen van de jeugdbeschermingswet die enkel een verlenging van de maatregelen tot de leeftijd van 20 jaar mogelijk maken.

De maatregel t.a.v. de jongere eindigt dan uiterlijk op de dag dat hij 20 jaar wordt, of vroeger indien er een maatregel voor bepaalde duur werd opgelegd die eindigt voor de jongere de leeftijd van 20 jaar heeft bereikt.

Dit wordt wettelijk mogelijk daar de door de strafrechter uit handen gegeven jongere gelijk wordt gesteld met personen zoals bedoeld in artikel 36, 4°, van de wet van 8 april 1965 (zie verder) en zodoende toepassing kan worden gemaakt van artikel 37, § 3, tweede lid. Dit artikel 37, § 3, tweede lid, maakt het mogelijk dat de jeugdrechter maatregelen oplegt aan jongeren die meerderjarig zijn of geworden zijn en de leeftijd van 20 nog niet bereikt hebben.

De groep die in aanmerking komt voor de toepassing van de uithandengeving door de strafrechter zoals bedoeld in dit artikel, is dus vrij beperkt. De bijkomende middelen die moeten worden vrijgemaakt voor de uitvoering van de maatregelen t.a.v. door de strafrechter uit handen gegeven jongeren, zijn bijgevolg relatief beperkt.

§ 2. Onderzoek van de persoonlijkheid van de jongere

Maatschappelijk en medisch-psychologisch onderzoek

De strafrechter kan de zaak enkel uit handen geven na een maatschappelijk en medisch-psychologisch onderzoek. Dit onderzoek is verplicht.

Jugement

La décision du juge répressif de se dessaisir est un jugement qui peut être frappé d'un recours.

Pas de jugement sur le fond

Le dessaisissement du juge répressif dépend de la personnalité du jeune. Le juge répressif ne se prononce pas, en l'espèce, sur la question de savoir si les faits sont ou non établis, ni sur la culpabilité ou l'innocence du jeune.

Âge

Seuls les jeunes qui n'ont pas atteint l'âge de 20 ans au moment du jugement peuvent faire l'objet d'une mesure de dessaisissement par le juge répressif. Cette mesure assure ainsi la cohérence nécessaire avec les dispositions prévues par la loi relative à la protection de la jeunesse, dispositions en vertu desquelles les mesures ne peuvent être prolongées que jusqu'à l'âge de vingt ans.

La mesure prise à l'égard du jeune prend dès lors fin au plus tard le jour où il atteint l'âge de vingt ans, ou plus tôt si une mesure a été ordonnée pour une durée déterminée qui prend fin avant que le jeune ait atteint l'âge de vingt ans.

Cette possibilité existe légalement étant donné que le jeune qui a fait l'objet d'une mesure de dessaisissement est assimilé aux personnes visées à l'article 36, 4°, de la loi du 8 avril 1965 (voir plus loin) et que l'article 37, § 3, alinéa 2, peut donc être appliqué. En vertu de cet article 37, § 3, alinéa 2, le juge peut ordonner des mesures à l'égard de personnes qui sont majeures et n'ont pas encore atteint l'âge de 20 ans.

Le groupe entrant en considération pour l'application d'une décision de dessaisissement par le juge répressif, telle qu'elle est prévue par cet article, est donc assez limité. Les moyens supplémentaires à prévoir pour l'exécution des mesures pour les jeunes ayant fait l'objet d'une mesure de dessaisissement par le juge répressif sont par conséquent aussi relativement limités.

§ 2. Examen de la personnalité du jeune

Étude sociale et examen médico-psychologique

Le juge pénal ne peut se dessaisir de l'affaire qu'après une étude sociale et un examen médico-psychologique, qui sont obligatoires.

Gelet op de expertise van deze diensten en de gelijkaardige taak die deze diensten vervullen bij de uithandengeving van minderjarigen door de jeugdrechter, wordt ervoor gekozen het onderzoek te laten uitvoeren door de bevoegde diensten van de jeugdrechtbanken van het betrokken gerechtelijk arrondissement.

Het eventuele advies dat uit deze onderzoeken volgt is niet bindend voor de strafrechter. Hij beslist autonoom over de uithandengeving.

In tegenstelling tot hetgeen geldt bij de procedure voor de jeugdrechter, kan de strafrechter *in casu* geen andere en aanvullende onderzoeksmaatregelen bevelen. Op het ogenblik dat de strafrechter uitspraak doet over de wenselijkheid van de uithandengeving is het gerechtelijk onderzoek per definitie afgerond, tenzij de uithandengeving wordt gevorderd in de loop van het gerechtelijk onderzoek.

§ 3. Gerechtelijk onderzoek

Uithandengeving tijdens het gerechtelijk onderzoek

De uithandengeving kan, op vordering van het openbaar ministerie, tijdens het gerechtelijk onderzoek bevolen worden. De strafrechter vonnist in dit geval in de staat van de procedure.

Het uitgangspunt is dat het niet wenselijk is jongeren, die wegens hun persoonlijkheid eventueel later toch voor de jeugdrechter zullen worden gebracht ingevolge een uithandengeving door de strafrechter, lange tijd in voorlopige hechtenis te plaatsen in een klassieke gevangenis.

Na de uithandengeving door de strafrechter in de staat van de procedure, kan het openbaar ministerie de nodige voorlopige maatregelen vorderen of kan de jeugdrechter ambtshalve de nodige maatregelen opleggen (artikel 52). Eventueel kan ook een onderzoeksrechter de nodige maatregelen nemen (artikel 49). Ook hier geldt de gelijkstelling van de uit handen gegeven jongeren met de personen bedoeld in artikel 36, 4^o (zie verder, § 7).

§ 4. Voorlopige tenuitvoerlegging

Naar analogie met de uithandengeving door de jeugdrechter, kan de voorlopige tenuitvoerlegging van het vonnis tot uithandengeving door de strafrechter bevolen worden.

Het openbaar ministerie kan de zaak onmiddellijk aanhangig maken bij de jeugdrechter, ongeacht verzets-

Nous choisissons de confier cette étude et cet examen aux services compétents des tribunaux de la jeunesse de l'arrondissement judiciaire concerné, en raison de leur expertise et de la tâche similaire qu'ils accomplissent déjà lorsqu'il s'agit pour le juge de la jeunesse de se dessaisir d'affaires concernant des mineurs.

L'avis rendu éventuellement à la suite de cette étude et de cet examen n'a pas de caractère obligatoire pour le juge pénal, qui décide du dessaisissement en toute indépendance.

Contrairement à ce qui est prévu dans le cadre de la procédure devant le juge de la jeunesse, le juge pénal ne peut ordonner en l'espèce d'autre mesure d'instruction ou de complément d'instruction. Au moment où il statue sur l'opportunité du dessaisissement, l'instruction est par définition terminée, à moins que le dessaisissement ne soit requis au cours de celle-ci.

§ 3. Instruction

Dessaisissement en cours d'instruction

Le dessaisissement peut être ordonné en cours d'instruction sur réquisition du ministère public. Le juge répressif statue en ce cas dans l'état de la procédure.

On part du principe qu'il n'est pas souhaitable de placer longtemps en détention préventive dans une prison classique des jeunes qui, en raison de leur personnalité, pourraient quand même être traduits plus tard devant le juge de la jeunesse.

Après le dessaisissement du juge répressif dans l'état de la procédure, le ministère public peut requérir les mesures provisoires nécessaires ou le juge de la jeunesse peut imposer d'office les mesures nécessaires (article 52). Un juge d'instruction peut éventuellement prendre également les mesures nécessaires (article 49). En l'espèce également, on assimile les jeunes dont le tribunal s'est dessaisi de l'affaire aux personnes visées à l'article 36, 4^o (voir § 7 *infra*).

§4. Exécution provisoire

Par analogie avec le cas où le juge de la jeunesse se dessaisit de l'affaire, le juge répressif pourra ordonner l'exécution provisoire du jugement de dessaisissement.

Le ministère public pourra saisir immédiatement le juge de la jeunesse de l'affaire, quels que soient les délais

, beroeps- of cassatietermijnen. Dit maakt het mogelijk dat de jeugdrechter onmiddellijk voorlopige maatregelen neemt t.a.v. van de jongere.

Uitzondering wordt gemaakt voor wat betreft de kosten.

§ 5. Geen eerdere strafrechtelijke veroordeling

Indien een jongere na een definitief geworden uithandengeving door de strafrechter, opnieuw strafbare feiten pleegt, kan hij niet opnieuw uit handen gegeven worden door de strafrechter. In dit geval wordt hem het voordeel van een eventuele nieuwe uithandengeving ontnomen.

§ 6. Geen combinatie van straf en maatregel

Het is onmogelijk of minstens niet wenselijk dat jeugdbeschermingsmaatregelen worden gecombineerd met strafrechtelijke veroordelingen.

§ 7. Gelijkstelling

Na de uithandengeving door de strafrechter, wordt de jongere gelijkgesteld met personen zoals bedoeld in artikel 36, 4°, dit zijn minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd. Er kan nogmaals op gewezen worden dat de betrokkene de leeftijd van 20 jaar nog niet heeft bereikt (zie § 1).

Uitzondering wordt gemaakt voor de uithandengeving door de jeugdrechter. Het definitieve vonnis van de strafrechter tot uithandengeving vereist dat de jongere niet matuur is, en vatbaar is voor een jeugdbeschermingsmaatregel.

Art. 3, A)

De jeugdrechter moet, ook ten aanzien van de plaatsing van jongeren in een gesloten opvoedingsafdeling, de nodige nuanceringen kunnen aanbrengen. Voor een heel beperkte groep jongeren, die een reëel en acuut gevaar uitmaken voor de maatschappij, moet stringenter kunnen worden opgetreden. In dit specifieke geval wordt sterker de nadruk gelegd op het beveiligingsaspect. Dit betekent ook dat voor de andere jongeren in de gesloten afdeling dit beveiligingsaspect desgevallend minder kan spelen. Dit moet bijdragen tot een wettelijk gefundeerd doelgroepenbeleid.

Indien het beveiligingsaspect gaat primeren, moet de jeugdrechter dit uitdrukkelijk gaan aanduiden in zijn be-

d'opposition, d'appel ou de cassation. Cette disposition permettra au juge de la jeunesse de prendre immédiatement des mesures provisoires à l'égard du jeune.

Il est fait exception en ce qui concerne les frais.

§ 5. Absence de condamnation pénale antérieure

Si un jeune commet à nouveau des faits délictueux après avoir fait l'objet d'une décision de dessaisissement prononcée par le juge répressif et devenue définitive, ce dernier ne pourra prononcer une nouvelle fois une telle décision à son encontre. Le jeune sera dans ce cas privé du bénéfice d'un nouveau dessaisissement éventuel.

§6. Pas de cumul d'une peine et d'une mesure

Il est impossible, ou du moins inopportun, de combiner des mesures de protection de la jeunesse et des condamnations pénales.

§7. Assimilation

Après que le juge répressif aura décidé de se dessaisir de l'affaire le concernant, le jeune sera assimilé aux personnes visées à l'article 36, 4°, c'est-à-dire aux mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction. Il convient de souligner une nouvelle fois que l'intéressé n'aura pas encore atteint l'âge de 20 ans (voir le §1^{er}).

Il est fait exception en ce qui concerne le dessaisissement du juge répressif. Pour que le juge répressif puisse rendre un jugement définitif de dessaisissement, il faudra que le jeune soit immature et puisse faire l'objet d'une mesure de protection de la jeunesse.

Art. 3, A)

Le juge de la jeunesse doit également pouvoir nuancer son jugement à l'égard du placement de jeunes au sein d'une section d'éducation fermée. Des mesures plus sévères doivent pouvoir être prises à l'encontre d'un groupe très restreint de jeunes qui présentent un danger réel et pressant pour la société. Dans ce cas précis, il s'impose d'insister davantage sur l'aspect sécurité. Cela signifie également que cet aspect sécurité pourrait devenir moins prioritaire pour les autres jeunes placés dans une section fermée. Cette mesure doit contribuer à l'élaboration d'une politique ciblée tout en conférant à celle-ci un fondement légal.

Si l'aspect sécurité doit primer, il appartient au juge de la jeunesse de le préciser explicitement dans sa dé-

slissing. De beslissing tot het benadrukken van het beveiligingsaspect ligt in handen van de rechter, en niet in handen van de uitvoerende overheid.

Het begrip reëel en acuut gevaar voor de samenleving duidt op het bestaan van afdoende bezwaren die er op wijzen dat de jongere een gevaar uitmaakt voor de samenleving, en op de actualiteit van deze bezwaren. Toekomstige bezwaren volstaan niet.

Bovendien kan deze bepaling een einde maken aan de praktijk die erin bestaat gebruik te maken van de mogelijkheid van een korte plaatsing in een huis van arrest zoals bedoeld in artikel 53 (dat wordt opgeheven uiterlijk op 1 januari 2002) als afschrikingsmaatregel of shocktherapie.

Ook kan worden vermeden dat al te vlug gebruik wordt gemaakt van de uithandengeving wegens veiligheidsaspecten. De wenselijkheid van de uithandengeving kan enkel ingegeven zijn door de persoonlijkheid van de minderjarige, niet door veiligheidsoverwegingen.

Art. 3, B)

Het opleggen van autonome alternatieve herstelmaatregelen aan een jongere is tot op heden niet mogelijk. Dergelijke alternatieve maatregelen kunnen tot op heden enkel worden opgelegd als voorwaarden waarvan het behoud van de jongere in diens milieu is afhankelijk gemaakt, zoals bedoeld in artikel 37, § 2, 2°. Voorgesteld artikel 4 wil aan deze alternatieve maatregelen een autonoom karakter geven.

De voorgestelde maatregelen zijn herstelrechtelijk. Zij kunnen bestaan uit het verrichten van onbetaalde gemeenschapsdienst, het verrichten van betaalde arbeid of het betalen van een schadevergoeding aan het slachtoffer of het storten van een bedrag in een speciaal op te richten fonds.

Verschillende herstelmaatregelen kunnen ook gecombineerd worden. Zo kan de jongere bijvoorbeeld na het verrichten van betaalde arbeid, de schade van het slachtoffer vergoeden, al of niet via een herstelfonds.

Belangrijk is dat de maatregelen enkel kunnen worden opgelegd mits toestemming van de jongere. Zij hebben geen verplichtend karakter. Het gaat dus niet om sancties genomen t.a.v. de jongere. Bovendien is het zinvoller dat de jongere bewust en welwillend de herstelmaatregel goedkeurt en uitvoert. De jeugdrechter moet duidelijk aangeven in zijn vonnis welke precieze schade is aangebracht door het gedrag van de jongere, en waarom gekozen werd voor een welbepaalde herstel-

cision. C'est au juge qu'il revient de décider s'il convient d'insister sur l'aspect sécurité, non aux autorités chargées de l'exécution de sa décision.

La notion de danger réel et pressant pour la société implique qu'il existe des charges suffisantes indiquant que le jeune présente un danger pour la société et que les charges sont actuelles. Il ne suffit pas d'invoquer des charges futures.

En outre, cette disposition permet de mettre un terme à la pratique consistant à recourir à la possibilité de garder le jeune dans une maison d'arrêt pour une courte durée, prévue à l'article 53 (qui sera abrogé au plus tard le 1^{er} janvier 2002), en guise de mesure de dissuasion ou de thérapie de choc.

On évite ainsi également un recours trop rapide à la procédure de dessaisissement pour des motifs liés à la sécurité. L'opportunité d'un dessaisissement ne peut être dictée que par la personnalité du mineur, et non par des considérations liées à la sécurité.

Art. 3, B)

Il n'est pas possible, à ce jour, d'imposer des mesures de réparation alternatives autonomes à un jeune. De telles mesures alternatives ne peuvent être imposées, jusqu'à présent, qu'en tant que conditions, visées à l'article 37, § 2, 2°, auxquelles est subordonné le maintien du jeune dans son milieu. L'article 4 proposé vise à donner à ces mesures alternatives un caractère autonome.

Les mesures proposées relèvent du droit à réparation. Elles peuvent consister à accomplir gratuitement des travaux d'intérêt général non rémunérées, à exécuter un travail rémunéré, à verser une indemnité à la victime ou à verser un montant à un fonds qui devra être créé à cet effet.

Plusieurs mesures de réparation peuvent également être combinées. C'est ainsi qu'après avoir exécuté un travail rémunéré, le jeune pourra, par exemple, dédommager la victime du préjudice subi par l'intermédiaire ou non d'un fonds de réparation.

Il est important que les mesures ne puissent être imposées qu'avec l'accord du jeune. Elles n'ont aucun caractère obligatoire. Il ne s'agit donc pas de sanctions prises à l'encontre du jeune. Il est en outre préférable que le jeune approuve et exécute la mesure de réparation sciemment et de plein gré. Dans son jugement, le juge de la jeunesse doit indiquer clairement la nature exacte du préjudice causé par le comportement du jeune et la raison pour laquelle il a opté pour telle ou telle me-

maatregel. De herstelgedachte vereist een duidelijk inzicht in de situatie vanwege de jongere.

De herstelmaatregel moet gecombineerd kunnen worden met een andere maatregel, die bijvoorbeeld een eerder opvoedkundig en/of beveiligend karakter heeft. De jeugdrechter heeft zodoende de keuze uit een brede waaier van mogelijke zinvolle reacties.

Om misbruiken vanwege de jongere te voorkomen wordt voorzien in een ambtshalve herziening van de maatregel door de jeugdrechter bij wangedrag van de minderjarige. Zo wordt ook vermeden dat de jongere lichtzinnig toestemt in een herstelmaatregel, in de hoop aan elke maatregel te ontsnappen. Dit laat de mogelijkheid om op elk ogenblik een intrekking of wijziging van de maatregel op grond van artikel 60 te verkrijgen, onverlet.

Art. 3, C)

De bepaling van artikel 37, § 3, eerste lid, die voorziet in een schorsing van de maatregel wanneer de betrokkene onder de wapens is, geldt ook voor de gevallen waarin voorzien is in een herstelmaatregel.

Stefaan DE CLERCK (CVP)

sure de réparation.

L'idée de réparation requiert une bonne intelligence de la situation de la part du jeune.

La mesure de réparation doit pouvoir être combinée avec une autre mesure, qui sera, par exemple, axée plutôt sur l'éducation et/ou la sécurisation. Le juge de la jeunesse pourra ainsi choisir parmi un large éventail de réponses possibles.

Afin de prévenir tout abus de la part du jeune, il est prévu que le juge de la jeunesse modifie d'office la mesure en cas de mauvaise conduite du mineur. On évite ainsi également que le jeune accepte à la légère une mesure de réparation, dans l'espoir d'échapper à toute mesure. Cette disposition ne porte nullement atteinte à la possibilité de rapporter ou de modifier à tout moment la mesure en vertu de l'article 60.

Art. 3, C)

La disposition de l'article 37, § 3, alinéa 1^{er}, qui prévoit la suspension de la mesure lorsque l'intéressé se trouve sous les armes, s'applique également lorsqu'une mesure de réparation est prévue.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming wordt een artikel 36^{ter} ingevoegd, luidende:

Art.36^{ter}.§ 1. Indien een meerderjarige, die op het ogenblik van de berechting de leeftijd van twintig jaar niet heeft bereikt en die nog niet definitief strafrechtelijk werd veroordeeld, wordt vervolgd voor het gerecht bevoegd krachtens het gemeen recht, en dit gerecht verdere vervolging volgens het gemeen recht niet wenselijk acht, kan het de zaak bij een met redenen omklede beslissing uit handen geven en ze naar het openbaar ministerie verwijzen, met het oog op vervolging voor de jeugdrechtbank.

§ 2. De rechter bevoegd krachtens het gemeen recht kan de zaak enkel uit handen geven nadat een maatschappelijk en medisch-psychologisch onderzoek zoals bedoeld in artikel 50, § 1, tweede lid, werd verricht door de diensten van de jeugdrechtbank.

§ 3. Het openbaar ministerie kan in de loop van het gerechtelijk onderzoek een vordering tot uithandengeving zoals bedoeld in § 1 aanhangig maken bij de strafrechter. De strafrechter vonnist in dit geval in de staat van de procedure.

§ 4. De rechter bevoegd krachtens het gemeen recht kan de voorlopige tenuitvoerlegging van zijn beslissing tot uithandengeving bevelen, behalve wat de kosten betreft.

§ 5. Personen die, nadat zij het voorwerp zijn geweest van een definitieve beslissing tot uithandengeving, voor feiten gepleegd na deze beslissing opnieuw voor de strafrechter worden gebracht, kunnen niet opnieuw uit handen gegeven worden door de strafrechter.

§ 6. Na een definitieve strafrechtelijke veroordeling, vervallen onmiddellijk alle maatregelen genomen na de uithandengeving door de strafrechter.

§ 7. Personen die het voorwerp zijn geweest van een beslissing tot uithandengeving, genomen met toepas-

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Un article 36^{ter}, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse :

« Art. 36^{ter}. § 1^{er}. Lorsqu'une personne majeure, qui n'a pas encore atteint l'âge de vingt ans au moment du jugement et n'a pas encore fait l'objet d'une condamnation pénale définitive, est poursuivie devant la juridiction compétente en vertu du droit commun et que cette juridiction estime qu'il n'est pas souhaitable de continuer les poursuites conformément au droit commun, elle peut, par décision motivée, se dessaisir et renvoyer l'affaire au ministère public aux fins de poursuites devant le tribunal de la jeunesse.

§ 2. Le juge compétent en vertu du droit commun ne peut se dessaisir qu'après qu'une étude sociale et un examen médico-psychologique, prévus à l'article 50, § 1^{er}, alinéa 2, ont été effectués par les services du tribunal de la jeunesse.

§ 3. Le ministre public peut, en cours d'instruction, saisir le juge répressif d'une réquisition tendant au dessaisissement prévu au § 1^{er}. Le juge répressif statue dans ce cas en l'état de la procédure.

§ 4. Le juge compétent en vertu du droit commun peut ordonner l'exécution provisoire de sa décision de dessaisissement, sauf en ce qui concerne les frais.

§ 5. Toute personne qui, après avoir fait l'objet d'une décision définitive de dessaisissement, est à nouveau déférée devant le juge répressif en raison de faits commis après cette décision, ne peut faire l'objet d'une nouvelle décision de dessaisissement prononcée par le juge répressif.

§ 6. Après une condamnation pénale définitive, toutes les mesures prises après le dessaisissement prononcé par le juge répressif deviennent caduques.

§ 7. Toute personne qui a fait l'objet d'une décision de dessaisissement, prise en application du présent arti-

sing van dit artikel, worden gelijkgesteld met personen zoals bedoeld in artikel 36, 4°, voor de toepassing van de bepalingen van deze wet, met uitzondering van artikel 38.»

Art. 3

In artikel 37 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in § 2, 4°, worden tussen de woorden «alsmede of het gaat om opneming in een gesloten opvoedingsafdeling» en de woorden «zoals georganiseerd», de woorden «of in een beveiligde leefgroep van een gesloten opvoedingsafdeling» ingevoegd;

B) § 2, 4°, wordt aangevuld met het volgende lid:
«De opneming in een beveiligde leefgroep van een gesloten opvoedingsafdeling kan enkel worden opgelegd indien de in § 1 bedoelde personen een reëel en acuut gevaar uitmaken voor de veiligheid van de samenleving.»

C) § 2 wordt aangevuld met een 5°, luidende:
«5° de in artikel 36, 4°, bedoelde personen onderwerpen aan een maatregel gericht op het herstel van de schade aangericht aan het slachtoffer of de maatschappij en bestaande uit een van volgende prestaties of een combinatie van volgende prestaties:

a. het verrichten van een onbetaalde gemeenschapsdienst volgens de voorwaarden door de rechter te bepalen met een maximum van 320 uren, binnen een maximumtermijn van zes maanden;

b. het verrichten van betaalde arbeid gedurende een door de rechtbank te bepalen periode, die niet langer dan zes maanden mag zijn, en in een door de rechtbank te bepalen instelling met een maximum van 320 uren;

c. het vergoeden van de aangebrachte schade door het betalen van een door de rechtbank te bepalen bedrag dat de door de Koning te bepalen grenzen niet mag te boven gaan. Dit bedrag wordt uitgekeerd aan het slachtoffer of aan een door de Koning aangewezen fonds.

De jeugdrechtbank kan de beslissing tot het opleggen van een herstelmaatregel zoals bedoeld in dit artikel enkel en alleen opleggen mits de uitdrukkelijke toestemming van de in artikel 36, 4°, bedoelde personen.

In haar beslissing omschrijft de jeugdrechtbank de door de minderjarige aangerichte schade evenals de redenen waarom een welbepaalde sanctie werd opgelegd.

cle, est assimilée aux personnes visées à l'article 36, 4°, pour l'application des dispositions de la présente loi, à l'exception de l'article 38. ».

Art. 3

À l'article 37 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

A) au § 2, 4°, les mots « un régime éducatif fermé organisé » sont remplacés par les mots « le placement dans une section d'éducation fermée ou au sein d'une communauté sécurisée d'une section d'éducation fermée organisée » ;

B) le § 2, 4°, est complété par l'alinéa suivant :
« Le placement au sein d'une communauté sécurisée d'une section d'éducation fermée ne peut être imposé que si les personnes visées au § 1^{er} constituent un danger réel et pressant pour la sécurité de la société. » ;

C) le § 2 est complété par un 5°, libellé comme suit :
« 5° soumettre les personnes visées à l'article 36, 4°, à une mesure axée sur la réparation du dommage occasionné à la victime ou à la société et consistant dans une des prestations suivantes ou dans une combinaison des prestations suivantes :

a. l'accomplissement d'un travail d'intérêt général non rémunéré selon les conditions à déterminer par le juge, avec un maximum de 320 heures et sur une période maximale de six mois.

b. l'accomplissement d'un travail rémunéré pendant une période à déterminer par le tribunal, qui ne peut excéder six mois, et dans un établissement à déterminer par le tribunal, avec un maximum de 320 heures ;

c. la réparation du dommage occasionné par le paiement d'un montant à déterminer par le tribunal, qui ne peut excéder les plafonds à déterminer par le Roi. Ce montant est versé à la victime ou au fonds désigné par le Roi.

Le tribunal de la jeunesse ne peut prendre la décision d'imposer une mesure de réparation visée au présent article qu'avec l'accord exprès des personnes visées à l'article 36, 4°.

Dans sa décision, le tribunal de la jeunesse décrit le dommage occasionné par le mineur ainsi que les raisons de l'application de la sanction.

Het opleggen van een herstelmaatregel kan gecombineerd worden met een andere maatregel bedoeld in dit artikel.

De weigering van de minderjarige om de herstelmaatregel na te leven, of voortdurend wangedrag van de minderjarige bij het naleven van de herstelmaatregel, geeft aanleiding tot ambtshalve wijziging van de maatregel genomen ten aanzien van de minderjarige, zoals bedoeld in artikel 60.»

D) In § 3, eerste lid, worden de woorden «onder 2° tot 4°» vervangen door de woorden «onder 2° tot 5°».

Art. 4

Deze wet treedt in werking op een door de Koning nader te bepalen datum, en uiterlijk op 1 januari 2002.

6 september 2000

Stefaan DE CLERCK (CVP)
Servais VERHERSTRAETEN (CVP)
Tony VAN PARYS (CVP)
Jo VANDEURZEN (CVP)

L'application d'une mesure de réparation peut être combinée avec l'application d'une autre mesure visée au présent article.

Le refus du mineur de se conformer à la mesure de réparation ou la mauvaise conduite persistante du mineur dans l'observance de la mesure de réparation entraîne la modification d'office de la mesure prise à l'égard du mineur, ainsi qu'il est prévu à l'article 60. ».

D) au § 3, alinéa 1^{er}, les mots « 2° à 4° » sont remplacés par les mots « 2° à 5° ».

Art. 4

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi, et au plus tard le 1^{er} janvier 2002.

6 septembre 2000